

Tableau n°2 : Le sacrifice d'Iphigénie, Van Loo Charles André (1705-1765)



LEXIQUE :

ADJECTIF : secundus, a, um : favorable

NOMS : aqua, ae (f) : eau • arma, orum (f, pl) : les armes • ara, ae (f) : autel • Aulis : ville grecque • cervam, ae (f) : biche • femina, ae (f) : femme • luna, ae (f) : lune • nauta, ae (m) : marin • puella, ae (f) : jeune fille • sacerdos, otis (m) : prêtre • ventus, i (m) : vent

PARTICIPE : misertus, a, um : pris de pitié • moriturus, a, um : destiné à la mort

VERBES : adduco, is, ere (intr) : amener • advolo, as, are (intr) : s'approcher en volant, accourir • deficio, is, ere (intr) : s'évanouir • exspecto, as, are (tr) : attendre • jaceo, es, ere (intr) : être étendu • ploro, as, are (intr) : pleurer • sto, as, are (intr) : se tenir debout • stupeo, es, ere (intr) : s'étonner • video, es, ere (tr) : voir

LECTURE DES SOURCES

IPHIGENIAE FABULA Premier mythographe du Vatican, Livre I, chapitre 20

Graeci dum irent contra Trojam et ad insulam quae Aulis uocabatur, uenissent, Agamemnon rex, uolens se sagittis exercere, uidit ceruam Dianae, quam, ejus ignorans esse, interfecit.

Ventis autem contrariis ibi diu detenti, ex oraculo Apollinis responsum est, Agamemnonio sanguine uentos esse placandos. Tunc Ulixes, ut erat astutissimus, in patriam reuersus, filiam Agamemnonis Iphigeniam, simulans nuptias, secum adduxit. Adducta autem cum jam in eo esset, ut immolaretur, Minerua miserta, circumstantium oculis nubem opposuit, et pro eadem ceruam, ut dicitur, apposuit.

VERSION ADAPTÉE : Pourquoi Diane retint la flotte grecque ?

- 1 - Graeci pugnare contra Trojam volunt. ->
- 2 - Sed sagittis cervam Dianae sacram interficiunt. ->
- 3 - Ventos contrarios dea irata suscitavit. ->
- 4 - Ventos secundos diu nautae exspectant. ->
- 5 - Iphigeniae vitam Diana exigit. ->
- 6 - Graeci regiam puellam immolant. ->
- 7 - Minerva miserta cervam pro puella adducit. ->